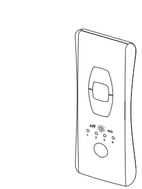
GO-4SV

Made in Italy



51582238 - 10/2021

TAILORMADE IN ITALY

Window Automation industry Srl a socio unico

Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790

info@asamotor.com - www.asamotor.com

① AVVERTENZE - ⓑ WARNINGS - ⓒ RECOMMANDATIONS - ⓓ HINWEISE - ⓔ AVVERTENCIAS
ⓕ ADVERTÊNCIAS - ⓖ PRZESTROGI - ⓗ TANÁCSOK - ⓘ WAARSCHUWINGEN - ⓙ ATENŢIONĂRI
ⓚ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ⓛ UPOZORNĚNÍ - ⓜ UYARILAR - ⓝ تحذيرات

① Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni. In caso di prima installazione fare riferimento alle istruzioni del motore. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità e la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale.

Questo prodotto contiene una batteria a bottone.
Non ingerire la batteria: pericolo di ustioni chimiche, che possono rivelarsi mortali nel giro di 2 ore. In caso di introduzione della batteria in una parte del corpo o in caso di dubbi, rivolgersi immediatamente a un medico. Tenere le batterie (nuove e esauste) e il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Se il vano batteria non si chiude più, non utilizzare più il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di esplosione, perdita di liquidi o gas infiammabili dalla batteria se viene tenuta ad alta temperatura (forno caldo, fuoco), schiacciata, tagliata, o sottoposta a una pressione dell'aria estremamente bassa. Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.

ⓑ Prior to installation, read these instructions carefully. If this is a first-time installation, please refer to the motor instructions. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual.

This product contains a cell battery.
Do not swallow the battery: risk of potentially fatal chemical burns in less than 2 hours. If the battery has been inserted into a part of the body or if in any doubt, call a doctor immediately. Keep batteries (new and used) and the product out of the reach of children. If the battery compartment no longer closes, do not use the product and keep it out of the reach of children. Risk of explosion, leaking flammable liquids or gases from the battery if it is kept at a high temperature (hot oven, fire), crushed, cut or subjected to very low air pressure. Non-rechargeable batteries must not be recharged.

ⓒ Avant de procéder à l'installation, lire attentivement ces instructions. En cas de première installation, se rapporter aux instructions du moteur. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur déchoient. Le producteur n'est pas tenu pour responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.

Ce produit contient une pile bouton.
Ne pas avaler la pile : risque de brûlures chimiques en à peine 2 heures pouvant être mortelles. En cas d'introduction de la pile dans une partie du corps ou en cas de doute, appelez immédiatement un médecin. Tenir hors de portée des enfants les piles (neuves et usagées) et le produit. Si le compartiment pile ne ferme plus, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants. Risque d'explosion, de fuite de liquide ou de gaz inflammables de la pile si elle est maintenue à haute température (four chaud, feu), écrasée, coupée, ou soumise à une pression de l'air extrêmement faible. Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

ⓓ Vor der Installation sollten die vorliegenden Hinweise aufmerksam gelesen werden. Im Falle einer Erstinstallation ist auf die Bedienungsanleitung des Motors Bezug zu nehmen. Die Nichteinhaltung der vorliegenden Hinweise führt zum Erlöschen der Haftungspflicht und der Garantie des Herstellers. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden.

Dieses Produkt enthält eine Knopfbatterie.
Batterien nicht verschlucken: Verschluckte Batterien können innerhalb von 2 Stunden zu chemischen Verätzungen mit Todesfolge führen. Wird eine Batterie in eine Körperöffnung eingeführt oder bestehen diesbezüglich Zweifel, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt. Bewahren Sie (neue und gebrauchte) Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn sich das Batteriefach nicht schließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Explosionsgefahr und brennbare Flüssigkeiten oder Gase können aus der Batterie austreten, wenn sie auf hohe Temperaturen (heißer Ofen, Feuer) erhitzt, gequetscht, durchschnitten oder einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt wird. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.

ⓔ Antes de la instalación lea atentamente estas instrucciones. Si se trata de la primera instalación tome como referencia las instrucciones del motor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

Este producto contiene una pila de botón.
No ingerir la pila: peligro de quemaduras químicas que pueden ser mortales en un plazo de 2 horas. En caso de introducción de la pila en una parte del cuerpo o ante cualquier duda, dirigirse inmediatamente a un médico. Mantener las pilas (tanto nuevas como agotadas) y el producto fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de la pila no se cierra, no utilizar el producto y mantenerlo fuera del alcance de los niños. Peligro de explosión, pérdida de líquidos o de gases inflamables si la pila se somete a altas temperaturas (por ejemplo, horno caliente o fuego), se aplasta, se corta o se somete a una presión de aire extremadamente baja. Las pilas no recargables no se deben volver a cargar.

ⓕ Antes de instalar leia atentamente estas instruções. Em caso de primeira instalação consulte as instruções relativas ao motor. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidas após a publicação deste manual.

Este produto contém uma bateria-botão.
Não ingerir a bateria: perigo de queimaduras químicas, que se podem revelar mortais em cerca de 2 horas. Em caso de introdução da bateria numa parte do corpo ou em caso de dúvidas, contactar imediatamente um médico. Manter as baterias (novas e esgotadas) fora do alcance das crianças. Se o compartimento da bateria não fecha mais, não utilizar mais o produto e manté-lo fora do alcance das crianças. Perigo de explosão, vazamento de líquidos ou gases inflamáveis da bateria se for mantida a alta temperatura (forno quente, fogo), esmagada, cortada ou submetida a uma pressão do ar extremamente baixa. As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.

ⓖ Przed przystąpieniem do instalowania należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje. Kiedy instalacja przeprowadzana jest po raz pierwszy, należy zastosować się do instrukcji silnika. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji zwalnia producenta z jakiejkolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę ważności gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zmiany norm i przepisów wprowadzone po opublikowaniu tych instrukcji.

Ten produkt zawiera jedną baterię guzikową.
Nie połykać baterii: ryzyko poparzenia chemicznego w ciągu zaledwie 2 godzin, które może zagrażać życiu. W przypadku włożenia baterii w ciało lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Przechowywać baterie (nowe i używane) oraz produkt poza zasięgiem dzieci. Jeżeli komora na baterię nie jest zamknięta, nie używać produktu i przechowywać go poza zasięgiem dzieci. Ryzyko wybuchu, wycieku płynu lub łatmania się z baterii łatwopalnego gazu w przypadku, gdy będzie na nią oddziaływać wysoka temperatura (nagrzany piecyk, ogień), zostanie zgnieciona, przecięta lub narażona na działanie powietrza pod skrajnie niskim ciśnieniem.Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.

ⓗ A felszerelés előtt olvassa el figyelmesen a jelen utasításokat. Első alkalommal való felszerelés esetén lásd a motorra vonatkozó útmutatásokat. A jelen utasítások be nem tartása esetén a jótállás érvényét veszti, és a gyártó mentesül a felelősség alól. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak és a szabványoknak a jelen kézikönyv megjelenése után bekövetkező változásaiért.

Ez a termék egy gombelemet tartalmaz.
Ne nyelje e az elemet: vegyi égési sérülés veszélye, amely két órán belül halálhoz vezethet. Abban az esetben, ha az elem valamelyik testrészébe került vagy kétely esetén azonnal forduljon orvoshoz. Tartsa az (új és lemerült) elemeket, valamint a terméket gyermekektől távol. Ha az elem rekesze nem záródik, ne használja a terméket és tartsa gyermekektől távol. Robbanásveszély, gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásának veszélye az elemből, ha magas hőmérsékleten tárolják (forró sütő, tűz), továbbá összenyomása, elvágása vagy rendkívül alacsony légnyomás esetén. A nem újratölthető elemeket nem szabad újratölteni.

ⓘ Lees deze instructies voor de installatie aandachtig door. Raadpleeg bij een eerste installatie de instructies van de motor. Indien deze instructies niet worden nagekeurd komen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant te vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen van de voorschriften en normen die na de uitgave van deze handleiding zijn ingevoerd.

Dit product bevat een knoopcel.
De batterij niet inslikken: risico op chemische brandwonden, binnen binnen 2 uur dodelijk zijn. Wanneer de batterij wordt ingeslikt of bij twijfel onmiddellijk een arts raadplegen. (Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden. Als het batterijvak niet meer sluit, het product niet meer gebruiken en het buiten het bereik van kinderen houden.Risico op explosie, vloeistoflekkage of ontvlammare gassen van de batterij als deze bij een hoge temperatuur (warme oven, vuur) wordt bewaard, wordt geplet, wordt doorgesneden of aan een extreem lage luchtdruk wordt blootgesteld. Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.

ⓙ Înainte de instalare, urmați cu atenție aceste instrucțiuni. Dacă aceasta este prima instalare, vă rugăm să consultați instrucțiunile pentru motor. În cazul de nerespectare a acestor instrucțiuni, responsabilitatea producătorului și garanția sunt anulate. Producătorul nu este responsabil pentru nicio modificare a normelor și standardelor introduse după publicarea acestui manual.

Acest produs conține o baterie rotundă.
Nu ingerați bateria: risc de arsuri chimice care pot duce la deces în decurs de 2 ore. În cazul de introducere a bateriei în vreo parte a corpului sau în caz de îndoială, contactați imediat un medic. Nu lăsați bateriile (noi și uzate) și produsul la îndemâna copiilor. Dacă compartimentul pentru baterii nu mai este închis, nu mai folosiți produsul și nu-l lăsați la îndemâna copiilor. Pericol de explozie, scurgeri de lichide sau gaze inflamabile din baterie dacă este menținută la o temperatură ridicată (cuptor fierbinte, foc), strivită, tăiată sau supusă la o presiune extrem de scăzută a aerului. Bateriile reîncărcabile nu trebuie încărcate.

ⓚ Πριν από τη διαδικασία εγκατάστασης διαβάστε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες. Στην περίπτωση της πρώτης εγκατάστασης κάνετε αναφορά στις οδηγίες του μοτέρ. Εφόσον δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες, η ευθύνη και η εγγύηση του παραγωγού εκπίπτουν. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε τροποποίηση των κανόνων και σύστασεων τα οποία εισάγονται μετά τη δημοσίευση του παρόντος εγχειριδίου.

Το προϊόν αυτό περιέχει μια μπαταρία κουμπί.
Η κατάποση της μπαταρίας απειλεί εγκαύματα: κίνδυνος πρόκλησης χημικών εγκαυμάτων σε μόλις 2 ώρες, τα οποία μπορεί να αποβούν θανατηφόρα. Σε περίπτωση εισαγωγής της μπαταρίας σε κάποιο μέρος του σώματος ή σε περίπτωση αμφιβολίας, καλέστε αμέσως ένα γιατρό. Διατηρείτε τις μπαταρίες (καινούργιες ή άδειες) και το προϊόν μακριά από παιδιά. Αν η θήκη μπαταρίας δεν κλείνει, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το μακριά από παιδιά. Κίνδυνος έκρηξης, διαρροής υγρού ή εύφλεκτων αερίων από την μπαταρία, σε περίπτωση που εκτεθεί σε υψηλή θερμοκρασία (φούρνος, φωτιά), συνθλιβεί, κοπεί ή υποβληθεί σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα. Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.

ⓛ Před instalací si pozorně přečtěte tento návod. V případě první instalace vycházejte z návodu k motoru. V případě nedodržení těchto pokynů dojde k propadnutí odpovědnosti i záruky výrobce. Výrobce neodpovídá za jakoukoli změnu ve srovnání s normami a standardy zavedenými po zveřejnění tohoto návodu.

Tento výrobek obsahuje knoflíkovou baterii.
Nepolykněte baterii: hrozí nebezpečí chemických popálenin, které se mohou stát smrtelnými v průběhu 2 hodin. V případě zavedení baterie do některé části těla nebo v případě pochybností okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Baterie (nové nebo použité) a výrobek uchovávejte mimo dosah dětí. Když prostor pro baterii již nelze zavřít, výrobek nepoužívejte a uchovávejte jej mimo dosah dětí. Při vystavení baterie vysoké teplotě (horká trouba, oheň), stlačení, rozřezání nebo vystavení mimořádně nízkému tlaku vzduchu, hrozí nebezpečí výbuchu, úniku hořlavých kapalin nebo plynů Nenabíjecí baterie nelze nabíjet.

ⓜ Kurulum öncesinde işbu bilgileri dikkatlice okuyunuz. Ilk kurulum durumunda motor bilgilerini referans alınız. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, üreticinin sorumluluğu ve garantisi düşer. Üretici işbu kitapçığın yayınlanmasından sonra yönetmeliklerde yapılacak değişikliklerden ve yürürlüğe girecek standartlardan sorumlu tutulamaz.

Bu ürün bir düğme pil içermektedir.
Pili yutmayınız: 2 saat içinden ölüme neden olabilecek kimyasal yanık tehlikesi. Pilin herhangi bir şekilde vücudun bir yerine kaçması halinde ve böyle şüpheye düştüğünüzde vakit geçirmeden bir doktora başvurunuz. Pilleri (boşalmış veya yeni) ve ürünün kendisini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. Pil yuvasını kapağının kapanmaması halinde ürünü kesinlikle kullanmayınız ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. Pilin çok yüksek sıcaklıklara (sıcak fırın, ateş) maruz bırakılması, ezilmesi, kesilmesi veya çok düşük hava basıncına maruz bırakılması halinde pilde patlama, tutuşabilir sıvı veya gaz açığa tehlikesi mevcuttur. Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeye kalkmayınız.

ⓝ اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل البدء. تُلغى المسؤولية والضمان في حالة تركيب الجهاز لأول مرة ارجع إلى تعليمات تركيب المحرك. في حالة عدم الالتزام بهذه التعليمات تسقط أي مسؤولية أو ضمان للشركة المنتجة. الشركة المنتجة غير مسؤولة عن أي تغيير في القوانين المعايير النموذجية بعد إصدار هذا الدليل.

يحتوي هذا المنتج على بطارية زر.
خطرة، توقف عن استخدام المنتج وابتعد به بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق أو تسرب السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال من البطارية إذا تم الاحتفاظ بها في درجة حرارة عالية (فرن ساخن، نار). أو تحطيمها . أو قطعها . أو إذا تعرضت لضغط هواء منخفض للغاية. ينبغي عدم إعادة شحن البطاريات غير القابلة إعادة الشحن.

① DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - ⓑ PRODUCT DESCRIPTION - ⓒ PRÉSENTATION DU PRODUIT
ⓓ PRODUKTBESCHREIBUNG - ⓔ PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - ⓕ APRESENTAÇÃO DO PRODUTO
ⓖ OPIS PRODUKTU - ⓗ A TERMÉK BEMUTATÁSA - ⓘ PRODUCTBESCHRIJVING
ⓙ DESCRIEREA PRODUSULUI - ⓚ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
ⓛ POPIS VÝROBKU - ⓜ ÜRÜNÜN TANIMI - ⓝ وصف المنتج

① Telecomando a 5 canali compatibile con i motori ASA della linea radio MARCONI o motori ASA equipaggiati con centralina RTW modello Go-er e specificatamente progettati per i sensori sole e vento SV-ER e SV-ER PRO.
Con il telecomando Go-4SV è possibile utilizzare fino a 4 canali per comandi singoli e/o di gruppo e **solo** il 5° canale può essere utilizzato come ultimo comando singolo, come comando di gruppo globale, e per selezionare le modalità di funzionamento di un sensore Sole/Vento eventualmente abbinato.

ⓑ 5-channel remote control compatible with ASA motors of the MARCONI radio line or ASA motors equipped with RTW control unit, Go-er model, and specifically designed for SV-ER and SV-ER PRO sun and wind sensors.
With the Go-4SV remote control, you can use up to 4 channels for single and/or multiple commands and **only** the 5th channel can be used as an additional single command5, as a global multiple command, and to select the operating mode of a Sun/Wind sensor which may eventually be matched to it.

ⓒ Télécommande à 5 canaux compatible avec les moteurs ASA de la ligne radio MARCONI ou moteurs ASA équipés de boîtier électronique RTW modèle Go-er et spécialement conçue pour les capteurs de soleil et vent SV-ER et SV-ER PRO.
La télécommande Go-4SV est susceptible d'utiliser jusqu'à 4 canaux pour commandes simples et/ou de groupe et **seul** le 5e canal peut être utilisé comme commande simple ultérieure, comme commande de groupe globale et pour sélectionner les modes de fonctionnement d'un capteur de Soleil/Vent éventuellement associé.

ⓓ Fernbedienung mit 5 Kanälen, kompatibel mit ASA-Motoren der Funklinie MARCONI oder ASA-Motoren, die mit der RTW-Steuereinheit Modell Go-er ausgestattet sind, und speziell entwickelt für die Sonnen- und Windsensoren SV-ER und SV-ER PRO.
Mit der Fernbedienung Go-4SV können bis zu 4 Kanäle für Einzel- und/oder Gruppenbefehle zur Verfügung. **Lediglich** der 5. Kanal kann als weitere Einzelsteuerung, als Gesamtsteuerung der Gruppe sowie für die Anwahl der Betriebsarten eines eventuell angeschlossenen Sonnen-/Windsensors verwendet werden.

ⓔ Mando a distancia con 5 canales compatible con los motores ASA de la línea radio MARCONI o motores ASA equipados con unidad de control, diseñado específicamente para los sensores-eis de sol y viento SV-ER y SV-ER PRO.
Con el mando a distancia Go-4SV se pueden utilizar hasta 4 canales para mandos individua-les y/o de grupo, y **solo** el 5° canal se puede utilizar como mando individual, como mando de grupo global y para seleccionar los modos de funcionamiento de un posible sensor de sol y viento asociado.

ⓕ Telecomando com 5 canais compatível com os motores ASA da linha rádio MARCONI ou motores ASA equipados com centralina RTW modelo Go-er e especificamente concebido para os sensores de sol e de vento SV-ER e SV-ER PRO.
Com o telecomando Go-4SV é possível utilizar até 4 canais para comandos únicos e/ou de grupo e apenas o 5° canal pode ser utilizado como comando único adicional, como comando de grupo global, e para selecionar os modos de funcionamento de um sensor Sol/Vento eventualmente associado.

ⓖ Pilot 5-kanałowy kompatybilny z silnikami ASA linii radio MARCONI, lub z silnikami ASA wyposa-żonymi w sterownik RTW modelu Go-er, szczególnie zaprojektowany do czujników słońca i wiatru SV-ER oraz SV-ER PRO.
Za pomocą pilota Go-4SV można używać do 4 kanałów dla sterowania pojedynczego i/lub grupowego. **Tylko** 5. kanał może być wykorzystywany jako dodatkowe sterowanie pojedyn-cze, ogólne sterowanie grupowe oraz do wybierania trybów działania czujnika Słońce/Wiatr, jeśli został podłączony.

ⓗ 5 csatornás távirányító, kompatibilis a MARCONI rádió készülékek ASA motorjával vagy a Go-er típusú RTW központokkal felszerelt ASA motorokkal és speciálisan az SV-ER és SV-ER PRO nap- és szélérzékelőkhöz tervezve.
A Go-4SV távirányítóval legfeljebb 4 csatorna használható az egyedi és/vagy csoportos vezérlésekhez és **csak** az 5. csatorna használható további egyedi vagy globális csoportos vezérlésként és az üzemmód kiválasztásához nap-/szélérzékelő jelenléte esetén.

ⓘ 5-kanaals afstandsbediening compatibel met de ASA-motoren van de MARCONI-radiolijn of ASA-motoren uitgerust met een RTW-besturingseenheid model Go-er en speciaal ontworpen voor de zon- en windsensoren SV-ER en SV-ER PRO.
Met de afstandsbediening Go-4SV kunnen maximaal 4 kanalen worden gebruikt voor individuele en/of groepsbediening en **alleen** het 5e kanaal kan worden gebruikt als een extra individuele bediening, als globale groepsbediening en om de werkwijze te selecteren van een eventueel gekoppelde zon-/windsensor.

ⓙ Telecomandă cu 5 canale compatibilă cu motoarele ASA din linia radio MARCONI sau motoarele ASA echipate cu unitate RTW model Go-er, concepută special pentru senzorii de soare și vânt SV-ER și SV-ER PRO.
Cu telecomanda Go-4SV pot fi utilizate cu 4 canale pentru comenzi separate și/sau de grup; numai canalul 5 poate fi utilizat ca comandă separată suplimentară, ca comandă de grup generală și pentru a selecta modurile de funcționare a unui senzor de soare/vânt eventual asociat.

ⓚ Τηλεχειριστήριο 5 καναλιών συμβατό με κινητήρες ASA της απόχρασης σειράς MARCONI ή κινητήρες ASA εξοπλισμένους με μονάδα ελέγχου μοντέλου RTW Go-er και ειδικά σχεδιασμένους για τους αισθητήρες ήλιου και ανέμου SV-ER και SV-ER PRO.
Με το τηλεχειριστήριο Go-4SV μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έως 4 κανάλια για μεμονωμένες ή/και ομαδικές χειρισμούς και μόνο το 5ο κανάλι μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πρόσθετη μεμονωμένη εντολή, ως καθολική εντολή ομάδας και για να επιλέξετε τους τρόπους λειτουργίας ενός αισθητήρα Ήλιου/Ανέμου που έχει ενδεχομένως συνδεθεί.

ⓛ Dálkové ovládání s 5 kanály, kompatibilní s motory ASA řady výrobků s rádiovým ovládáním MARCONI s řídicí jednotkou RTW, model Go-er a specificky navrženo pro solární a větrné senzory SV-ER a SV-ER PRO.
S dálkovým ovládáním Go-4SV lze použít až do 4 kanálů pro jednotlivé a/nebo skupinové ovládání a pouze 5. kanál může být použit jako další samostatné dálkové ovládání, jako dálkové ovládání globální skupiny a pro volbu provozního režimu případně přiřazeného solárního/větrného senzoru.

ⓜ MARCONI telsiz hattının ASA motorları veya RTW Go-er model kontrol ünitesi ile donatılmış ASA motorları ile uyumlu ve SV-ER ve SV-ER PRO güneş ve rüzgar sensörleri için özel olarak tasarlanmış 5 kanallı uzaktan kumanda.
Go-4SV uzaktan kumanda ile tekli ve/veya grup komutları için maksimum 4 kanal kullanmak mümkündür ve yalnızca 5. kanal ek bir tek komut olarak, bir global grup komutu olarak ve multimetreleri eşleştirilmiş bir Güneş/Rüzgar sensörünün çalışma modlarını seçmek için kullanılabilir.

ⓝ جهاز تحكم عن بعد ذو 5 قنوات متوافق مع محركات ASA المزودة بوحدة تحكم RTW موديل Go-er ومُصمم خصيصًا لأجهزة استشعار الشمس والرياح SV-ER و SV-ER PRO. يمكن استخدام ما يصل إلى 4 قنوات للأوامر الفردية و/أو الجماعية ويمكن استخدام القناة الخامسة فقط كأمر فردي إضافي أو كأمر جماعي شامل لتحديد أوضاع تشغيل مستشعر الشمس/الرياح إذا كان مقترن.

① CARATTERISTICHE TECNICHE - ⓑ TECHNICAL FEATURES - ⓒ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
ⓓ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - ⓔ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - ⓕ CARACTERÍSTICAS
ⓖ DANE TECHNICZNE - ⓗ MŰSZAKI JELLEMZŐK - ⓘ TECHNISCHE GEGEVENS
ⓙ CARACTERISTICI TEHNICE - ⓚ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - ⓛ TECHNICKÉ ÚDAJE
ⓜ TEKNİK ÖZELLİKLER - ⓝ الخصائص الفنية

① **CARATTERISTICHE:**
- Telecomando classe III
- Indice di protezione: IP 30
- Frequenza di trasmissione: 433,42 MHz
- Temperatura di esercizio: 0°C / +40°C
- Temperatura di immagazzinamento: 0°C / +70°C
- Portata: 20 mt con due muri portanti interposti
- Batteria al litio 3V tipo CR2430 (durata ± 3 anni 4 operazioni/giorno)

ⓑ **FEATURES:**
- Class III remote control
- Protection rating: IP 30
- Transmission frequency: 433,42 MHz
- Working temperature: 0°C / +40°C
- Storage temperature: 0°C / +70°C
- Range: 20m with two support walls in between
- 3V lithium battery type CR2430 (life ± 3 years with 4 operations/day)

ⓒ **CARACTERISTIQUES:**
- Télécommande classe III
- Indice de protection : IP 30
- Fréquence de transmission : 433,42 MHz
- Température de service : 0°C / +40°C
- Température de stockage: 0°C / +70°C
- Capacité : 20 m avec deux murs portants interposés
- Batterie au lithium 3V type CR2430 (durée ± 3 ans - 4 opérations/jour)

ⓓ **EIGENSCHAFTEN:**
- Fernbedienung Klasse III
- Schutzgrad: IP 30
- Übertragungsfrequenz: 433,42 MHz
- Betriebstemperatur: 0°C / +40°C
- Einlagerungstemperatur: 0°C / +70°C
- Kapazität: 20 m bei zwei tragenden Zwischenwänden
- Lithium-Batterie 3V Typ CR2430 (Autonomie ± 3 Jahre - 4 Vorgänge/Tag)

ⓔ **CARACTERÍSTICAS:**
- Telemando clase III
- Grado de protección: IP 30
- Frecuencia de transmisión: 433,42 MHz
- Temperatura de funcionamiento: 0°C / +40°C
- Temperatura de almacenamiento: 0°C / +70°C
- Alcance: 20 m. con dos paredes maestras interpuestas
- Batería de litio 3V tipo CR2430 (duración ± 3 años - 4 operaciones/día)

ⓕ **CARACTERÍSTICAS:**
- Telemando classe III
- Grau de protecção: IP 30
- Frequência de transmissão: 433,42 MHz
- Temperatura de funcionamento: 0°C / +40°C
- Temperatura de armazenamento: 0°C / +70°C
- Capacidade: 20 m com duas paredes mestres intercaladas
- Pilha de lítio 3V Tipo CR2430 (duração ± 3 anos - 4 operações/dia)

ⓖ **CHARAKTERYSTYKA:**
- Pilot klasy III
- Wskaźnik ochrony: IP 30
- Częstotliwość transmisji: 433,42 MHz
- Temperatura robocza: 0°C / +40°C
- Temperatura magazynowania: 0°C / +70°C
- Zasięg: 20 m w obecności dwóch ścian nośnych
- Bateria litowa o napięciu 3 V typ CR2430 (okres eksploatacji ± 3 lata – 4 operacje dziennie)

ⓗ **JELLEMZŐK:**
- III. osztályú távirányító
- Védelmi fokozat: IP 30
- Adás frekvencia: 433,42 MHz
- Üzemi hőmérséklet: 0°C / +40°C
- Tárolási hőmérséklet: 0°C / +70°C
- Hatótávolság: 20 m közben két tartófallal
- CR2430 típusú 3V lítiumos telep (élettartam ± 3 év - 4 művelet/nap)

ⓘ **KENMERKEN:**
- Afstandsbediening klasse III
- Beschermingsklasse: IP 30
- Zendfrequentie: 433,42 MHz
- Bedrijfstemperatuur: 0°C / +40°C
- Opslagtemperatuur: 0°C / +70°C
- Reikwijdte: 2 m met tussenliggende steunmuren
- Lithiumbatterij 3V type CR2430 (duur ± 3 jaar - 4 bewegingen/dag)

ⓙ **CARACTERISTICI:**
- Controul de la distanță de clasa III
- Indice de protecție: IP 30
- Frecvența transmisiei: 433,42 MHz
- Temperatura de funcționare: 0°C / +40°C
- Temperatura de depozitare: 0°C / +70°C
- Capacitate: 20 de metri cu doi pereți portanți interpuși
- Baterie la litiu 3V CR2430 (durată ± 3 ani 4 operațiuni / zi)

ⓚ **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:**
- Τηλεχειριστήριο κλάσης III
- Δείκτης προστασίας: IP 30
- Συχνότητα μετάδοσης: 433,42 MHz
- Θερμοκρασία χρήσης: 0°C / +40°C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 0°C / +70°C
- Εκανότητα: 20μ. με δύο φερόμενα παρεμβαλλόμενα τοίχη
- Μπαταρία λιθίου 3V τύπου CR2430 (διάρκεια ± 3 χρόνια - 4 ενέργειες/ημέρα)

ⓛ **VLASTNOSTI:**
- Dálkový ovladač třídy III
- Stupeň krytí: IP 30
- Pracovní kmitočet: 433,42 MHz
- Pracovní teplota: 0 °C / +40 °C
- Teplota skladování: 0 °C / +70 °C
- Dosah: 20 m včetně dvou nosných zdí
- Lithová baterie 3V typu CR2430 (životnost cca 3 roky při 4 povelech/den)

ⓜ **ÖZELLİKLER:**
- III sınıfı uzaktan kumanda
- Koruma endeksi: IP 30
- Transmisyon frekansı: 433,42 MHz
- Çalışma sıcaklığı: 0°C / +40°C
- Depolama ısısı: 0°C / +70°C
- Kapasite: aralarına yerleştirilmiş iki taşıyıcı duvar ile 20 mt
- CR2430 tipi 3V lityum batarya (süre ± 3 yıl 4 işlem/gün)

ⓝ **الخصائص**
- وحدة تحكم عن بعد من الفئة III
- مؤشر للحماية: IP 30
- تردد الإرسال 433,42 MHz
- درجة حرارة التشغيل: 0 درجة مئوية / + 40 درجة مئوية
- درجة حرارة التخزين: 0 درجة مئوية / + 70 درجة مئوية
- الحمولة: 20 متر بوجود حائطين حاملين متوسطين
- بطارية الليثيوم 3V من نوع CR2430 (المدة 3 أعوام – 4 عمليات/ اليوم)

① USO DEL TELECOMANDI - ⓑ TRANSMITTERS' USAGE - ⓒ UTILISATION DES TELECOMMANDES
ⓓ BEDIENUNG DER FERNBEDIENUNGEN - ⓔ USO DE LOS MANDOS A DISTANCIA
ⓕ USO DOS TELECOMANDOS - ⓖ SPOSÓB UŻYCIA PILOTÓW - ⓗ A TÁVIRÁNYÍTÓK HASZNÁLATA
ⓘ GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENINGEN - ⓙ UTILIZAREA TELECOMENZILOR
ⓚ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ - ⓛ POUŽITÍ DÁLKOVÝCH OVLADAČŮ
ⓜ UZAKTAN KUMANDALARIN KULLANIMI - ⓝ استخدام وحدات التحكم عن بعد

① **Salita** - ⓑ **Up** - ⓒ **Montée** - ⓓ **Hochfahrt** - ⓔ **Subida** - ⓕ **Subida**
ⓖ **Unoszenie** - ⓗ **Felhúzás** - ⓘ **Op** - ⓙ **Sus** - ⓚ **Ανοδος** - ⓛ **Nahoru**
ⓜ **Yükselme** - ⓝ **طلوع**

① **Stop** - ⓑ **Stop** - ⓒ **Arrêt** - ⓓ **Parada** - ⓔ **Stop** - ⓕ **Stop** - ⓖ **Stop**
ⓗ **Stop** - ⓘ **Stop** - ⓙ **Stop** - ⓚ **Στόπ** - ⓛ **Stop** - ⓜ **Stop** - ⓝ **توقف**

① **Discesa** - ⓑ **Down** - ⓒ **Descente** - ⓓ **Abfahrt** - ⓔ **Bajada** - ⓕ **Descida**
ⓖ **Opuszczanie** - ⓗ **Leengedés** - ⓘ **Neer** - ⓙ **Jos** - ⓚ **Κάθοδος** - ⓛ **Dolů**
ⓜ **Alçalma** - ⓝ **نزول**

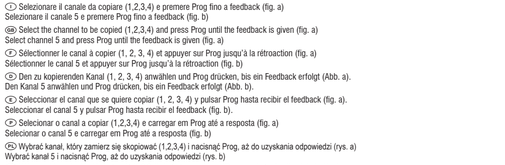
① **Programmazione** - ⓑ **Setting** - ⓒ **Programmation** - ⓓ **Programmierung** - ⓔ **Programación**
ⓕ **Programação** - ⓖ **Programowanie** - ⓗ **Programozási** - ⓘ **Programmering** - ⓙ **Configurare**
ⓚ **Προγραμματισμού** - ⓛ **Programování** - ⓜ **Programlama** - ⓝ **البرمجة**

① **Posizione intermedia** - ⓑ **Mid position** - ⓒ **Position intermédiaire** - ⓓ **Zwischenposition**
ⓔ **Posición intermedia** - ⓕ **Posição intermediária** - ⓖ **Położenie pośrednie** - ⓗ **Köztes pozíció** - ⓘ **Tussenstand**
ⓙ **Poziție intermediară** - ⓚ **Ενδιάμεση θέση** - ⓛ **Střední poloha** - ⓜ **Ara pozisyon** - ⓝ **الوضع المتوسط**

① **Riferirsi al manuale del relativo motore o ricevente** - ⓑ **Please refer to the dedicated manual of the motor or receiver**
ⓒ **Consulter le manuel du moteur correspondant ou du récepteur** - ⓓ **Siehe Handbuch des jeweiligen Motors oder Empfangsgeräts**
ⓔ **Consúltese el manual del motor o receptor correspondiente** - ⓕ **Consultar o manual do relativo motor ou receptor**
ⓖ **Zapoznać się z instrukcją odpowiedniego silnika lub odbiornika** - ⓗ **Lásd a hozzá tartozó motor vagy vevőkészülék útmutatóját**
ⓘ **Zie de handleiding van de motor of ontvanger** - ⓙ **Consultați manualul motorului sau al receptorului respectiv**
ⓚ **Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του σχετικού κινητήρα ή του δέκτη** - ⓛ **Vycházejte z návodu příslušného motoru nebo přijímače**
ⓜ **İlişkin motor veya alıcının kılavuzuna danışın** - ⓝ **يجب الرجوع إلى دليل المحرك أو وحدة الاستقبال ذي الصلة**

① **1. PROGRAMMAZIONE**: Raggiungere la posizione desiderata (fig. 1a e 1b), tenere premuto il pulsante STOP fino al feedback (fig. 1c)
ⓑ **USO:** la tenda deve essere ferma. Bre

① AGGIUNTA COMANDO MULTIPLO DEI MOTORI - GB ADDITION OF MOTOR MULTIPLE CONTROL
F ADDITION COMMANDE MULTIPLE DES MOTEURS - D HINZUFÜGEN EINER MEHRFACHSTEUERUNG DER MOTOREN - E AÑADIDO DE MANDO MÚLTIPLE DE LOS MOTORES - P ACRESCENTAR COMANDO MÚLTIPLO DOS MOTORES - PL DODAWANIE WIELOKROTNEGO POLECENIA SILNIKÓW - CZ A MOTOROK TÖBBSZÖRÖS VEZÉRLÉSÉNEK HOZZÁADÁSÁHOZ - SK MEERVOUDIGE BEDIENING VAN DE MOTOREN TOEVOEGEN - GR ΑΔΔΟΥΑΡΕΑ ΜΑΙ ΜΟΛΤΟΡ TELECOMENZI PE MOTOR - RUS ПРОЗЕЕЗЕЗ ПОЛЛАПЛНЗ ЕНТОЛНЗ ТОЧ КІНЗТНРЧОЧ - CZ PŘIDÁNÍ VÍCEKANÁLOVÉHO DÁLKOVÉHO OVLADAČE MOTORŮ
TR MOTORLAR İÇİN ÇOKLU KUMANDA EKLEME - SA إضافة وحدة تحكم متعددة للمحركات



① Selezionare il canale da copiare (1,2,3,4) e premere Prog fino a feedback (fig. a)
Selezionare il canale 5 e premere Prog fino a feedback (fig. b)

GB Select the channel to be copied (1,2,3,4) and press Prog until the feedback is given (fig. a)
Select channel 5 and press Prog until the feedback is given (fig. a)

F Sélectionner le canal à copier (1, 2, 3, 4) et appuyer sur Prog jusqu'à la rétroaction (fig. a)
Sélectionner le canal 5 et appuyer sur Prog jusqu'à la rétroaction (fig. b)

D Den zu kopierenden Kanal (1, 2, 3, 4) anwählen und Prog drücken, bis ein Feedback erfolgt (Abb. a).
Den Kanal 5 anwählen und Prog drücken, bis ein Feedback erfolgt (Abb. b).

E Seleccionar el canal que se quiere copiar (1, 2, 3, 4) y pulsar Prog hasta recibir el feedback (fig. a).
Seleccionar el canal 5 y pulsar Prog hasta recibir el feedback (fig. b).

P Selecionar o canal a copiar (1,2,3,4) e carregar em Prog até a resposta (fig. a)
Selecionar o canal 5 e carregar em Prog até a resposta (fig. b)

PL Wybrać kanał, który zamierzasz się skopiować (1,2,3,4) i nacisnąć Prog, aż do uzyskania odpowiedzi (rys. a)
Wybrać kanał 5 i nacisnąć Prog, aż do uzyskania odpowiedzi (rys. b)

CZ Válassza ki a másolandó csatornát (1,2,3,4) és tartsa nyomva a Prog gombot a feedback-ig (a ábra)
Válassza ki az 5. csatornát és tartsa nyomva a Prog gombot a feedback-ig (b ábra)

SK Selectner het te kopiëren kanaal (1,2,3,4) en druk op Prog tot feedback (afb. a)
Selectner het kanaal 5 en druk op Prog tot feedback (afb. b)

RO Selectați canalul de copiat (1,2,3,4) și apăsați Prog până la feedback (fig. a).
Selectați canalul 5 și apăsați Prog până la feedback (fig. b).

GR Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε να αντιγράψετε (1,2,3,4) και πατήστε Prog έως ότου υπάρξει ανατροφοδότηση (εικ. a)
Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε να αντιγράψετε 5 και πατήστε Prog έως ότου υπάρξει ανατροφοδότηση (εικ. b)

RUS Выберите канал про ограмма (1,2,3,4) и нажмите и держите кнопку Prog до обратной связи (рис. a)
Выберите канал 5 и нажмите и держите кнопку Prog до обратной связи (рис. b)

TR Kopyalanacak kanalı seçin (1,2,3,4) ve geri bildirim gelene kadar Prog tuşuna basın (resim a)
5. kanalı seçin ve geri bildirim gelene kadar Prog tuşuna basın (resim b)

① SOSTITUZIONE DI UN TELECOMANDO - GB REPLACEMENT OF A TRANSMITTER
F REMPLACEMENT D'UNE TELECOMMANDE - D AUSTAUSCH EINER FERNBEDIENUNG
E SUSTITUCIÓN DE UN MANDO A DISTANCIA - P SUBSTITUIÇÃO DE UM TELECOMANDO
PL WYMIANA PILOTA - CZ A TÁVIRÁNYÍTÓ CSERÉJE - SK VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
GR ΗΛΟΟΥΙΡΕΑ ΥΝΕΙ ΤΕΛΕΟΜΕΝΖΙ - RUS АНТІКАТАСТАЗЕН ЕНОЗ ТНАЕХЕІРІЕТНРІОУ
RO NĂHRADA DÁLKOVÉHO OVLADAČE - TR BİR UZAKTAN KUMANDA DEĞİŞTİRİLMESİ
SA إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد

① ATTENZIONE! Effettuando questa procedura, gli altri trasmettitori saranno cancellati dalla memoria del motore/ricevente. Verranno tuttavia conservati i punti di finecorsa impostati.

GB WARNING! When performing this procedure, the other transmitters will be deleted from the memory of the motor/receiver although the set limit stop points will be kept.

F ATTENTION ! Si on exécute cette procédure les autres émetteurs seront effacés de la mémoire du moteur/récepteur. Cependant les points de fin de course configurés seront conservés.

D ACHTUNG! Durch Ausführung dieses Vorgangs werden die anderen Übertragungsgeräte aus dem Speicher des Motors/Empfangsgeräts gelöscht. Die eingestellten Endlagen werden hingegen erhalten.

E ATENCIÓN! Al realizar este procedimiento todos los restantes transmisores se borran de la memoria del motor/receptor. Se conservan los puntos de final de carrera configurados.

P ATENÇÃO! Ao efetuar este procedimento, os outros transmissores serão cancelados da memória do motor/recetor. Contudo, serão conservados os pontos de fim de curso programados.

PL UWAGA! Po przeprowadzeniu niniejszej procedury inne przekaźniki zostaną wykasowane z pamięci silnika/odbiornika. Jednakże pozostaną zachowane punkty ustawione dla wyłącznika krańcowe.

CZ FIGYELEM! Ennek az eljárásnak az elvégzésekor a társított egyéb adók törlődnek a motor/vevő memóriájából. A beállított végállási pontok megmaradnak.

SK LET OP! Met deze procedure worden alle andere zenders uit het geheugen van de motor/ontvanger gewist. Alle ingesteldе eindstanden worden echter bewaard.

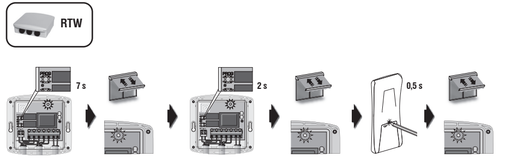
RO AVERTIZARE! Când efectuați această procedură, celelalte telecomenzi vor fi șterse din memoria motorului / receptorului, deși se vor păstra limitele de cursă stabilite.

GR ΠΡΟΣΟΧΗ! Με την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας οι άλλοι πομποί θα διαγραφούν από τη μνήμη του κινητήρα/δέκτη. Ωστόσο, θα διατηρηθούν τα τελικά σημεία διαδρομής που έχουν οριστεί.

RUS ПРОЗЕЕЗЕЗ! Ме тут ектелеп аутής тης диадікасіас, оі ллло помпоі ва діаграфафоѵ апо тη μνήμη του κινητήρα/δέκτη. Ωστόσο, θα διατηρηθούν τα τελικά σημεία διαδρομής που έχουν οριστεί.

TR DİKKAT! Bu prosedür gerçekleştirildiğinde, diğer tüm iletkenler motor/alıcı hafızasından silinirler. Bununla birlikte, ayarlanmış kurs sonu noktaları korunurlar.

SA تنبيه! عند تنفيذ هذه الإجراءات، سيتم حذف أجهزة البث الأخرى من ذاكرة المحرك/ جهاز الاستقبال. ومع ذلك، سيتم حفظ نقاط نهاية المجرى التي تم ضبطها.



① ATTENZIONE! Effettuando questa procedura gli altri trasmettitori e sensori precedentemente accappiati alla ricevente esterna, saranno cancellati dalla memoria. Verranno tuttavia conservati i punti di finecorsa impostati. Per accoppiare nuovamente i sensori seguire le procedure indicate nelle relative istruzioni.

GB WARNING! When this procedure is carried out, the other transmitters and sensors, previously paired with the external receiver, will be deleted from the memory although the set limit stop points will be kept. To pair the sensors again, follow the steps indicated in the relating instructions.

F ATTENTION! Si on exécute cette procédure, les autres émetteurs et capteurs, préalablement assemblés au récepteur extérieur, seront effacés de la mémoire. Cependant les points de fin de course configurés seront conservés. Pour assembler à nouveau les capteurs, suivre les procédures indiquées aux instructions correspondantes.

D ACHTUNG! Durch Ausführung dieses Vorgangs werden die anderen Übertragungsgeräte und Sensoren, die zuvor mit dem externen Empfangsgerät gekoppelt wurden, aus dem Speicher gelöscht. Die eingestellten Endlagen werden hingegen erhalten. Um die Sensoren erneut zu koppeln, müssen die in den entsprechenden Anleitungen aufgeführten Vorgehensweisen vorgenommen werden.

E ATENCIÓN! Al realizar este procedimiento todos los restantes transmisores y sensores que se habían asociado al receptor externo se borran de la memoria. Se conservan los puntos de final de carrera configurados. Para asociar de nuevo los sensores sigan las operaciones indicadas en las correspondientes instrucciones.

P ATENÇÃO! Ao efetuar este procedimento os outros transmissores e sensores anteriormente acoplados à receptora externa, serão cancelados da memória. Contudo, serão conservados os pontos de fim de curso programados. Para acoplar novamente os sensores diga os procedimentos indicados nas relativas instruções.

PL UWAGA! Po przeprowadzeniu niniejszej procedury inne przekaźniki i czujniki wcześniej podłączone do odbiornika zewnętrznego zostaną wykasowane z pamięci. Jednakże pozostaną zachowane punkty ustawione dla wyłącznika krańcowe. Aby ponownie podłączyć czujniki należy wykonać czynności wskazane w odpowiednich instrukcjach.

CZ FIGYELEM! Ennek az eljárásnak az elvégzésekor az előzőleg a külső vevőhöz társított egyéb adók és érzékelők törlődnek a memóriából. A beállított végállási pontok megmaradnak. Az érzékelők újbóli társításához tartsa be a vonatkozó útmutató előírásait.

SK LET OP! Wanneer deze procedure wordt uitgevoerd, worden de overige zenders en sensoren die eerder aan de externe ontvanger gekoppeld zijn, uit het geheugen gewist. Alle ingesteldе eindstanden worden echter bewaard. Om de sensoren weer te koppelen, moeten de procedures in de desbetreffende instructies worden gevolgd.

RO AVERTIZARE! Când această procedură este efectuată, celelalte telecomenzi și senzori, asociate anterior cu receptorul extern, vor fi șterse din memorie, deși se vor păstra limitele de cursă stabilite. Pentru a asocia senzorii din nou, urmați pașii indicați în instrucțiunile corespunzătoare.

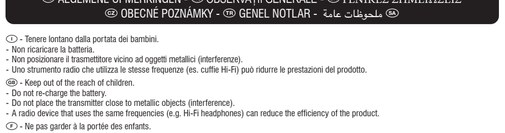
GR ΠΡΟΣΟΧΗ! Με την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας οι άλλοι πομποί και αισθητήρες που συνδέθηκαν προηγουμένως στον εξωτερικό δέκτη θα διαγραφούν από τη μνήμη. Ωστόσο, θα διατηρηθούν τα τελικά σημεία διαδρομής που έχουν οριστεί. Για την εκ νέου σύνδεση των αισθητήρων ακολουθήστε τις διαδικασίες που υποδεικνύονται στις σχετικές οδηγίες.

RUS ПРОЗЕЕЗЕЗ! Ро проведені тобото postupu budou ostatní vysílače a čidla, které byly předtím spárovány s externím přijímačem, vymazány z paměti. Zůstanou však uložený nastavené koncové polohy. Pro opětovné spárování čidel proveďte postupy uvedené v příslušných návodech.

TR DİKKAT! Bu prosedür gerçekleştirildiğinde, önceden harici alıcıyla birleştirilmiş olan diğer verici ve sensörler hafızadan silinecektir. Bununla birlikte, ayarlanmış kurs sonu noktaları korunurlar. Sensörleri yeniden birleştirmek için ilişkin bilgilerde belirtilen prosedürleri gerçekleştiriniz.

SA تنبيه! عند تنفيذ هذه الإجراءات، سيتم حذف أجهزة البث الأخرى وأجهزة الاستشعار المقترنة بجهاز الاستقبال الخارجي من الذاكرة. ومع ذلك، سيتم حفظ نقاط نهاية المجرى التي تم ضبطها. ولاقتران أجهزة الاستشعار من جديد، اتبع الإجراءات المذكورة في التعليمات.

① SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA - GB CHANGING THE BATTERIES - F REMPLACEMENT DES BATTERIES
D WECHSELN DER BATTERIEN - E SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS - P SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS
PL WYMIANA BATERII - CZ A TELEPEK CSERÉJE - SK VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN
RO SCHIMBAREA BATERIILOR - GR ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
RUS VYMĚNA BATERIE - TR BATARYANIN DEĞİŞTİRİLMESİ - SA تغيير البطاريات



① NOTE GENERALI - GB GENERAL NOTES - F NOTES GENERALES - D ALLGEMEINE HINWEISE
E NOTAS GENERALES - P NOTAS GERAIS - PL OGÓLNE PRZYPISY - CZ ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK
RO ALGEMENE OPMERKINGEN - SK OBSERVATII GENERALE - GR ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
RUS OBECNÉ POZNÁMKY - TR GENEL NOTLAR - SA ملحوظات عامة

1 - Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non ricaricare la batteria.
- Non posizionare il trasmettitore vicino ad oggetti metallici (interferenze).
- Uno strumento radio che utilizza le stesse frequenze (es. cuffie Hi-Fi) può ridurre le prestazioni del prodotto.
GB - Keep out of the reach of children.
- Do not re-charge the battery.
- Do not place the transmitter close to metallic objects (interference).
- A radio device that uses the same frequencies (e.g. Hi-Fi headphones) can reduce the efficiency of the product.
F - Ne pas garder à la portée des enfants.
- Ne pas recharger la batterie.
- Ne pas positionner l'émetteur près d'objets métalliques (brouillages)
- Un appareil radio qui utilise les mêmes fréquences (par exemple les écouteurs radio d'une chaîne HI FI) peut réduire les performances du produit.
D - Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren Die Batterie nicht aufladen
- Das Sendegerät darf nicht in der Nähe von Gegenständen aus Metall aufgestellt werden (Interferenzen).
- Der Einsatz eines Funkgerätes, das die selben Frequenzen benutzt (bspw. der Kopfhörer eines HIFI-Gerätes) kann die - Leistungen des Produkts beeinträchtigen.
- Die Nichteinhaltung der in der vorliegenden.
E - Mantener fuera del alcance de los niños.
- No recargar la batería.
- No colocar el transmisor cerca de objetos metálicos (interferencias).
- Un instrumento radio que utiliza las mismas frecuencias (p. ej.: cascos Hi-Fi) puede reducir las prestaciones del producto.
P - Manter afastado do alcance das crianças.
- Não recarregar a pilha.
- Não colocar o transmissor junto a objectos metálicos (interferências).
- Um instrumento de rádio que utiliza as mesmas frequências (por ex. auscultadores Hi-Fi) pode reduzir o rendimento do produto.
PL - Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie próbować ponownie ładować baterii.
- Nie umieszczać nadajnika w pobliżu metalowych przedmiotów (interferencje).
- Sprzęt radiowy stosujący te same częstotliwości (np. Słuchawki Hi Fi) może zakłócić prawidłowe funkcjonowanie produktu.
CZ - Tárolja a gyermekektől távol.
- Ne töltse újra a telepet.
- Ne helyezze az adót fém tárgyak közelébe (interferenciák).
- Egy olyan rádió eszköz, mely ugyanazokat a frekvenciákat használja (pl. Hi-Fi fejhallgatók) csökkentheti a gyártmány teljesítményét.
SK - Buiten bereik van kinderen houden.
- De batterij niet opnieuw opladen.
- De zender niet in de buurt van metalen voorwerpen plaatsen (interferenties).
- Een radioapparaat dat dezelfde frequenties gebruikt (bv. hifikoptelefoon) kan de prestaties van het product verminderen.
RO - A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Nu reîncărcați bateria.
- Nu așezați telecomanda aproape de obiecte metalice (interferențe).
- Un dispozitiv radio care utilizează aceleași frecvențe (de exemplu, căști Hi-Fi) poate reduce eficiența produsului.
GR - Κρατήστε μακριά από τα παιδιά.
- Μην επαναφορτίζετε τη μπαταρία.
- Μη τοποθετείτε το μεταδότη κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα (παρεμβολές).
- Ένα όργανο ράδιο που χρησιμοποιεί τις ίδιες συχνότητες (π.χ. ακουστικά Hi Fi) μπορεί να μειώσει την απόδοση του προϊόντος.
RUS - Udržujte mimo dosah dětí.
- Nenabíjejte baterii.
- Neumisťujte vysílač do blízkosti kovových předmětů (rušení).
- Rádiová zařízení, pracující na stejném kmitočtu (např. Hi-Fi sluchátka), mohou snížit dosah dálkového ovladače.
TR - Çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz.
- Bataryayı şarj etmeyiniz.
- Iletkeni metal objelerin yakınlarına yerleştirmeyiniz (parazit).
- Aynı frekansları kullanan bir radyo cihazı (örneğin Hi-Fi kulaklıklar) ürün verimini azaltabilir.
SA - يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تشحن البطارية.
- لا تضع جهاز الإرسال بالقرب من أشياء معدنية (مؤثرات).
- أي جهاز لاسلكي يستخدم نفس الترددات (مثل سماعات Hi Fi) يمكن أن يقلل من أداء المنتج

① NOTE PER LA GARANZIA - GB NOTES ON THE WARRANTY - F NOTES POUR LA GARANTIE
D HINWEISE ZUR GARANTIE - E NOTAS PARA LA GARANTÍA - P NOTAS SOBRE A GARANTIA
PL PRZYPISY DOTYCZĄCE GWARANCJI - CZ MEGJEGYZÉSEK A GARANCIÁHOZ
NL OPMERKINGEN VOOR DE GARANTIE - GR OBSERVATII REFERITOARE LA GARANȚIE
GR ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ - RUS POZNÁMKY O ZÁRUCE
TR GARANTİ NOTLARI - SA ملاحظات الضمان

① Importante: nessuna garanzia è riconosciuta sul prodotto qualora si presentino malfunzionamenti o inconvenienti dovuti alla non osservanza delle norme di installazione, o da interventi effettuati sul prodotto da personale non autorizzato o riconosciuto dal produttore.

GB Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

F Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant.

D Wichtig: Es wird keine Gewährleistung auf das Produkt gewährt wenn die Installationsnormen oder Störungen festgestellt werden die auf Nichteinhaltung der Installationsanweisungen oder auf Eingriffe durch nicht befugtes oder nicht vom Hersteller anerkanntes Personal zurückzuführen sind.

E Importante: el producto pierde cualquier tipo de garantía en caso de que el funcionamiento defectuoso del mismo u otros inconvenientes se deban a la inobservancia de las normas de instalación, o en caso de que se hayan realizado intervenciones en el producto por parte de personal no autorizado y reconocido por el productor.

P Importante: não será reconhecida nenhuma garantia do produto caso se verifiquem maus funcionamentos ou problemas devidos ao desrespeito pelas normas de instalação, ou a intervenções efectuadas no produto por pessoal não autorizado e reconhecido pelo fabricante.

PL Ważne: gwarancja produktu traci swą ważność jeśli nieprawidłowe funkcjonowanie produktu spowodowane jest nieprzestrzeganiem przepisów dotyczących sposobu instalowania lub też w wypadku interwencji ze strony personelu, który nie został upoważniony i zatwierdzony przez Producenta.

CZ Fontos: nincs elismerve semmiféle garancia a gyártmányra ha olyan hibás működés vagy probléma jelentkezik melyeket a felszerelési előírások figyelmen kívül hagyása okozott, vagy pedig a gyártmányon a gyártó által nem engedélyezett és elismert személy végzett beavatkozásokat.

NL Belangrijk: het product wordt door geen enkele garantie gedekt wanneer zich storingen of ongemakken voordoen door het niet in acht nemen van de installatievoorschriften of door werkzaamheden die aan het product zijn verricht door onbevoegd, niet door de producent erkend personeel.

RO Important: garanția pentru produs nu este recunoscută dacă se constată că acesta nu funcționează în mod corespunzător din cauza nerespectării regulilor de instalare sau a lucrărilor efectuate pe produs de către personal neautorizat, nerecunoscut de producător.

GR Σημαντικό: ούδεμία εγγύηση αναγνωρίζεται για το προϊόν όταν εμφανίζονται δυσλειτουργίες ή απορβλεπτα τα οποία οφείλονται σε μη τήρηση των κανόνων εγκατάστασης ή σε επεμβάσεις που πραγματοποιήθηκαν επί του προϊόντος από μη εξουσιοδοτημένο και αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή προσωπικό.

RUS Důležité: v případě poruch nebo potíží z důvodu nedodržení návodu k instalaci nebo zásahů prováděných na výrobku osobami nepovolenými nebo nepověřenými výrobcem nebude uznaná žádná záruka na výrobku.

TR Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

SA هام: لا يوجد ضمان للمنتج إذا كان هناك خطأ في التشغيل أو أعطال ناتجة عن عدم مراعاة قواعد التركيب أو نتيجة عن تدخل أشخاص غيرمؤهلين وغير مصرح لهم بالعمل من الشركة المنتجة في الصيانة.

Dichiarazione di conformità disponibile sul site internet - The Declaration of conformity is available on the website - Déclaration de conformité disponible sur le site Internet - Konformitätserklärung einsehbar auf der Internet-Seite - Declaración de conformidad disponible en la página Web - A Declaração de conformidade pode ser consultada no site Web - Deklaracja zgodności dostępna na stronie web - A weboldalon található a megfelelőség nyilatkozat Conformiteitsverklaring beschikbaar op de internetsite - Declarația de conformitate este disponibilă pe website - Δήλωση συμφωνίας είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα - Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách - Uygunluk beyannamesi internet sitesinde mevcuttur - إعلان المطابقة متاح على موقع الانترنت
www.aramotor.com

Documentazione tecnica a disposizione delle autorità presso Window Automation industrY S.r.l - Technical documentation available to authorities at Window Automation industrY S.r.l. - Documentation technique à la disposition des autorités de Window Automation industrY S.r.l - Die technischen Unterlagen können von den Behörden beim Unternehmen Window Automation industrY S.r.l. eingesehen werden - Documentación técnica a disposición de las autoridades en Window Automation industrY S.r.l
Documentação técnica à disposição das autoridades junto a Window Automation industrY S.r.l - Dokumentacja techniczna dostępna w celu udostępnienia właściwym organom pod adresem Window Automation industrY S.r.l - A műszaki dokumentáció a hatóság rendelkezésére áll a Window Automation industrY S.r.l váltalattal - Technische documentatie is beschikbaar voor de instanties bij Window Automation industrY S.r.l - Documentația tehnică este la dispoziția autorităților la sediul Window Automation industrY S.r.l - Τεχνική τεκμηρίωση διαθέσιμη στις αρχές της Window Automation industrY S.r.l - Technická dokumentace, která je k dispozici pro kontrolní orgány ve firmě Window Automation industrY S.r.l
Yetkililer teknik dokümantasyonla Window Automation industrY S.r.l şirketi nezdinde erişebilirler - Window Automation industrY S.r.l الوثائق الفنية متاحة للسلطات لدى شركة

Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - info@way-srl.com

① SMALTIMENTO DEL PRODOTTO - GB PRODUCT DISPOSALS - F ELIMINATION DU PRODUIT
D ENTSORGUNG DES PRODUKTES - E ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO - P ELIMINAÇÃO DO PRODUTO
PL USUWANIE PRODUKTU - CZ A TERMÉK SEMLEGESÍTÉSE - SK VERWIJDEREN VAN HET PRODUCT
RO DESCRIEREA PRODUSULUI - GR ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - RUS LIKVIDACE VÝROBKU
TR ÜRÜNÜN İMHASI - SA التخلص من المنتج

① Il prodotto non può essere smaltito come rifiuto solido urbano, ma deve essere conferito negli appositi centri di raccolta, per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. E' necessario informarsi sul sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Il simbolo del bidoncino barrato è riportato sull'etichetta dei prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Se è previsto l'uso di batterie, è necessario informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata delle batterie, e non gettarle nei normali rifiuti domestici.

GB This product cannot be disposed of as solid urban waste but must be brought to the appropriate collection centers, which optimize the recovery and recycling of materials, and also to prevent potential damage to health and the environment. It is necessary both to inquire about the separate collection system in force in your country for electrical and electronic products. Follow the local waste disposal regulations and do not throw old products into normal household waste. The crossed-out bin symbol is shown on the product label as a reminded of the separate collection obligations. If batteries are provided, be sure you are informed about the local regulations for the separate collection of batteries and do not throw them out together with normal household waste.

F Le produit ne peut pas être éliminé comme déchet solide urbain, ma il doit être remis aux centres de collecte prévus à cet effet, afin d'optimiser le taux de récupération et recyclage des matériels et empêcher des dommages potentiels pour la santé et l'environnement. Il y a lieu de s'informer sur le système de collecte sélective en vigueur pour les produits électriques et électroniques. Se conformer aux dispositions locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets ménagers ordinaires. Le symbole du bidon barré est reporté sur l'étiquette des produits, en vue de rappeler les obligations de collecte séparée. Si l'emploi des batteries est prévu, il y a lieu de s'informer sur les règlements locaux pour la collecte sélective des batteries et ne pas les jeter dans les déchets ménagers ordinaires.

D Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Nur auf diese Weise können die Wiederverwertungs- und Recyclingrate von Wertstoffen erhöht und mögliche Schäden für Gesundheit und Umwelt vermieden werden. Sie sollten sich hinsichtlich des für die separate Sammlung und Entsorgung von elektrischen und elektronischen. Für die Entsorgung der Altprodukte sind die lokalen Bestimmungen zu beachten. Die Altprodukte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf den Etiketten der Produkte weist auf die Pflichten im Zusammenhang mit der getrennten Entsorgung hin. Ist die Verwendung von Batterien vorgesehen, müssen die geltenden lokalen Vorschriften für die separate Sammlung und Entsorgung von Batterien eingehalten werden. Diese dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

E El producto no se puede eliminar como un residuo sólido urbano. Se debe entregar a los centros de recogida diferenciada, para optimizar el índice de recuperación y de reciclaje de los materiales, e impedir daños potenciales para la salud y el ambiente. Es necesario informarse sobre el sistema de recogida diferencia en vigor para los productos eléctricos y electrónicos. Atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos y no tirar los productos viejos junto a los residuos domésticos. El símbolo del cubo de la basura tachado que figura en la etiqueta de los productos indica la obligación de recogida diferenciada. Si está previsto el uso de baterías, es necesario informarse sobre los reglamentos locales para la recogida diferenciada de las mismas, y no tirarlas junto a los residuos domésticos.

P O produto não pode ser eliminado como detrito urbano, mas deve ser entregue aos centros especificos de recolha, para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais e impedir potenciais danos para a saúde e o ambiente. E necessário informar-se sobre o sistema de recolha seletiva em vigor para os produtos elétricos e eletrónicos. Seguir as normativas locais para a eliminação de detritos e não deitar os velhos produtos nos detritos domésticos normais. O símbolo do bidão barrado está indicado na etiqueta dos produtos para recordar as obrigações de recolha seletiva. Caso seja prevista a utilização de baterias, é necessário informar-se sobre os regulamentos locais para a recolha seletiva das baterias, e não as deitar juntamente com os detritos domésticos normais.

PL Produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny, lecz należy go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki, w celu zoptymalizowania stopnia odzysku i recyklingu materiałów, uszwając zagrożenie dla zdrowia ludzi i zapobiegając szkodom w środowisku. Należy zapoznać się z informacjami na temat systemu selektywnej zbiórki odpadów, obowiązującego dla produktów elektrycznych i elektronicznych. Stosować się do przepisów miejscowych dotyczących unieszkodliwiania odpadów i nie wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady umieszczony został na etykiecie produktów w celu przypomnienia o obowiązku selektywnej zbiórki odpadów. Należy zastosować się z lokalnymi przepisami w sprawie sposobu selektywnego zbierania baterii. Baterii nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych.

CZ A terméket nem szabad a vegyes háztartási hulladék közé helyezni, hanem le kell adni a szelektív gyűjtőtelepeken az anyagok összegyűjtése és újrahasznosítása, valamint a potenciális egészség- és környezetkárosodás megelőzése céljából. Tájékozódjon az elektromos és elektronikus termékekre vonatkozó, hatályos szelektív hulladékkezelési törvényekre vonatkozóan és tartsa be a helyi előírásokat. Tartsa be a hulladékok semlegesítésére vonatkozó helyi előírásokat és ne helyezze az elöregedett terméket a háztartási hulladék közé. A termékek címkéjén látható áthúzott szemétgyűjtő tartály szimbólum jelzi, hogy a terméket a többi hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni. Amennyiben a készülék elemekkel működik, tájékozódjon az elemek szelektív hulladékkezelésére vonatkozó helyi előírásokkal kapcsolatban és ne helyezze az elemeket a vegyes háztartási hulladék közé.

SK Het apparaat mag niet worden verwerkt als vast stedelijk afval, maar moet naar de specifieke verzamelcentra worden gebracht om het terugwinnings- en recyclingspercentage van de materialen te optimaliseren en mogelijke schade voor de gezondheid en het milieu te voorkomen. U dient zich te informeren over het geldende systeem voor gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking en werp oude producten niet bij het normale huishoudelijke afval. Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak is op het label van de apparaten aangebracht om de verplichte gescheiden inzameling in herinnering te brengen. Bij gebruik van batterijen dient u zich te informeren over de plaatselijke regels voor de gescheiden inzameling van batterijen en werp ze nooit bij het gewone huisafval.

RO Acest produs nu poate fi scos din uz ca deșeuri urbane solide, ci trebuie adus la centrele de colectare corespunzătoare, care optimizează recuperarea și reciclarea materialelor și, de asemenea, pentru a preveni posibile daune asupra sănătății și mediului. Este necesar să întrebați despre sistemul de colectare selectivă în vigoare în țara dvs. pentru produsele electrice și electronice. Respectați reglementările locale privind eliminarea deșeurilor și nu aruncați produse vechi în deșeurile menajere obișnuite. Simbolul tomberonului tăiat cu un X este afișat pe eticheta produsului ca o reamintire a obligațiilor de colectare selectivă. Dacă sunt furnizate bateri, asigurați-vă că sunteți informat cu privire la reglementările locale privind colectarea selectivă a bateriilor și nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

GR Το προϊόν δεν μπορεί να απορριφθεί ως στερεά αστικά απόβλητα αλλά πρέπει να παραδοθεί στα κατάλληλα κέντρα συλλογής, για να βελτιστοποιηθεί το ποσοστό ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών και να αποτρέπεται πιθανές βλάβες στην υγεία και το περιβάλλον. Πρέπει να ενημερωθείτε για το ισχύον σύστημα χωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση των αποβλήτων και μην πετάτε παλιά προϊόντα στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου εμφανίζεται στην ετικέτα του προϊόντος για να σας υπενθυμίσει τις υποχρεώσεις χωριστής συλλογής. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν μπαταρίες, πρέπει να ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανονισμούς χωριστής συλλογής των μπαταριών και να μην τις πετάξετε στα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

RUS Výrobek nemůže být zlikvidován jako pevný komunální odpad, ale musí být odevzdán do příslušných sběrných středisek za účelem optimalizace stupně rekuperace a recyklace materiálů a zabránění potenciálním škodám na zdraví a na životním prostředí. Je třeba se informovat o systému separovaného sběru, který je v platnosti pro elektrické a elektronické výrobky. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadu a neodhazujte staré výrobky do běžného domovního odpadu. Přeškrtnutý symbol odpadkového koše je uveden na štítku výrobků s cílem připomenout povinnost separovaného sběru. Když se počítá s použitím akumulátorů, je třeba se informovat o místních přepisech pro separovaný sběr akumulátorů a neodhazovat je do běžného domovního odpadu.

TR Ürün, malzemelerin geri kazanma oranını iyileştirmek ve sağlık ve çevre açısından potansiyel zararları önlemek amacıyla, katı şehir atığı olarak imha edilemez, özel atık toplama merkezlerine götürülmelidir. Elektrikli ve elektronik ürünlere ilişkin yürürlükte olan ayrıştırılmış atık toplama sistemine ilişkin bilgi sahibi olmak. Atıkların imhası için yerel yönetmeliklere uyun ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte atmayın. Ayrıştırılmış atık toplama zorunluluğunu hatırlatmak için, ürünlerin etiketi üzerine çarpı işareti çöp kutusu sembolü konmuştur. Bataryalı kullanımı öngörülmüşse, bataryaların ayrıştırılmış toplanması için yerel yönetmeliklere ilişkin bilgi sahibi olmak ve bu bataryaları normal ev atıkları arasına atmamak gerekir.

SA لا يجوز التخلص من المنتج بوصفه نفايات منزلية صلبة، بل يجب تسليمه إلى مراكز التجميع المناسبة لتحسين معدل استعادة المواد وإعادة تدويرها، ومنع الأضرار المحتملة على الصحة والبيئة. من الضروري معرفة نظام التجميع المنصف المعمول به بالنسبة للمنتجات الكهربائية والإلكترونية. التزم باللوائح المحلية للتخلص من النفايات ولا تلق المنتجات القديمة في النفايات المنزلية العادية. يظهر رمز سلة المهملات المشطوب عليه على ملصق تع